

### Грамота № 827

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1440, на уровне пласта 11 (глубина 2,10 м), в напластованиях усадьбы Е. Это фрагмент средней строки документа:

...[б]о-[обо]аТЬн...

Прорись грамоты № 827



Длина 15,5 см, ширина 0,7 см.

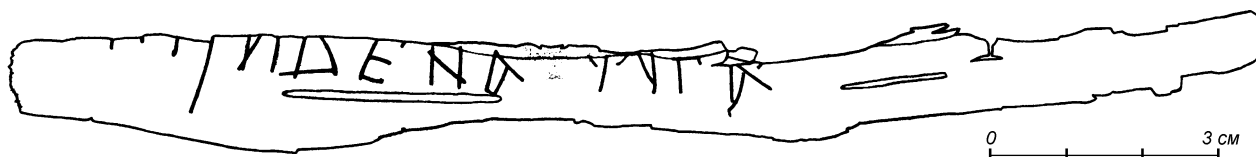
Стратиграфическая дата: середина XII в.

Сколько-нибудь надежному разделению на слова фрагмент не поддается (можно лишь отметить границу слова перед [обо]аТЬн...).

### Грамота № 828

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1440, на уровне пласта 11 (глубина 2,08 м), в напластованиях усадьбы Е. Это правая часть средней строки документа:

...[и грив]ена -[у] ога...



Длина 16,5 см, ширина 1,5 см.

Стратиграфическая дата: середина XII в.

Фрагмент делится на слова так: ... и гривена (о)у Ога... Вероятно, это обрывок долгового списка. Должника скорее всего звали Огафон (Огафан).

Прорись грамоты № 828

### Грамота № 829

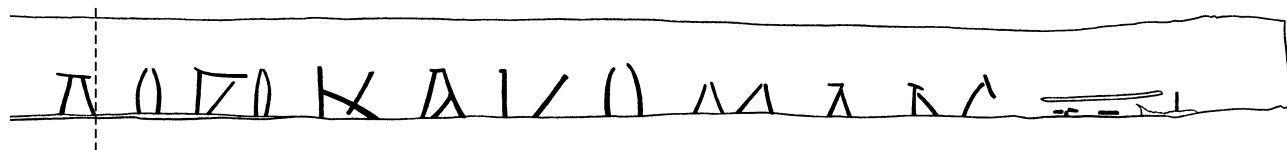
Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1440, на уровне пласта 11 (глубина 2,06 м), в напластованиях усадьбы Е. Это три последние строки письма:

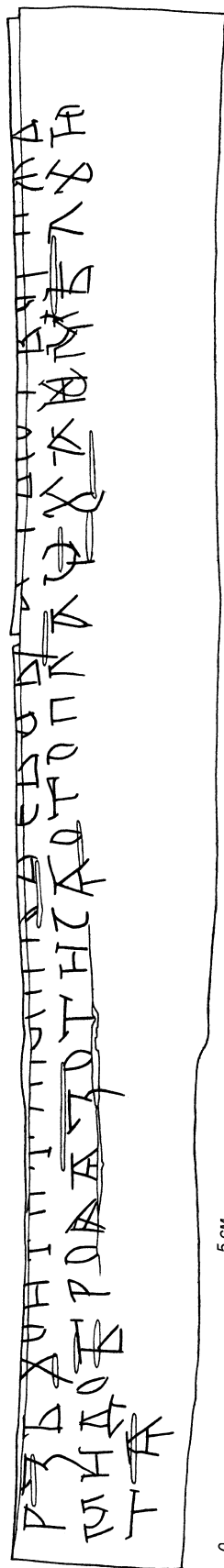
рзѣхѡититимик[ы]є[в]ѣ[в]ра[гъсот]ворижь  
мидбродлзотисаотоплачѣлиѣлю  
та

В а и чѣлѣю буквы ич написаны поверх букв ѣм (возможно, автор сперва начал писать а ѣ мене).

Длина 25,5 см, ширина 3,5 см.

Стратиграфическая дата: середина – третья четверть XII в.





Прорись грамоты № 829

Текст делится на слова следующим образом:

... (во бо)рзѣхо: ити ти ми Киевѣ. Братъ, сотвори жь ми добро, а азю ти са отоплачѣ. А и чѣлѣю та.

Перевод: '... спешно: мне ведь ехать в Киев. Сделай же милость, брат, а я уж тебе отплачу. Приветствую тебя'. Очевидно, автор просил брата что-то ему спешно прислать (например, денег или дорожное снаряжение). Заметим, что братом он мог назвать не только родного брата, но и более дальнего родственника и даже просто друга.

Отнесение слов *во борзѣхо* к *ити* ('вскоре мне [предстоит] ехать...') менее вероятно: в этом случае по крайней мере частица *ти* должна была бы переместиться в позицию после *во борзѣхо*.

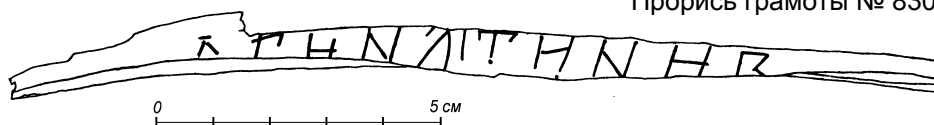
Формула вежливости *сътвори добро* 'сделай милость', 'пожалуйста' — такая же, как в целом ряде других берестяных грамот, например, в № 613.

### Грамота № 830

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1455, на уровне пласта 11 (глубина 2,05 м), в напластованиях усадьбы Е. Это фрагмент средней строки документа:

...[г]ин[о]тинив...

Прорись грамоты № 830



Перед [г]ин стояло *о* или *а*. Буква после [г]ин — скорее всего *о*, над которым видны нижние части какой-то буквы из предыдущей строки (*з* или *х*); менее вероятно, что это *ѣ* с очень длинными засечками.

Длина 20,8 см, ширина 1,0 см.

Стратиграфическая дата: середина – третья четверть XII в.

Фрагмент предположительно делится на слова так: ...гину ти нив... Отрезок *нив* — возможно, начало какой-то формы слова *нива*. Отрезок *гин* скорее всего входит в состав притяжательного прилагательного типа *Ногин-* или *Кърчагин-*. Но для попыток разгадать всю фразу данных недостаточно.

### Грамота № 831

Найдена на Троицком раскопе в напластованиях усадьбы Е в виде серии фрагментов в квадрате 1379, на уровне пласта 11 (глубина 2,11 м), к которым позднее присоединился еще один фрагмент, найденный в квадрате 1364, на уровне пласта 12 (глубина 2,37 м). После реставрации и соединения смыкающихся частей документ имеет вид двух отдельных фрагментов, между которыми недостает лишь сравнительно узкой полоски бересты.

Первоначальный документ представлял собой большое письмо, написанное на двух сторонах берестяного листа. На лицевой стороне сохранилось полностью или частично девять строк текста, на обороте — семь строк.